# Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:12

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nieodpowiednia zaś przystań będąca do zimowania większość ustanowiła postanowienie zostać wyprowadzonymi a stamtąd jeśli jakoś oby mogą przyszedłszy do Feniksu przezimować przystań Krety patrzącej na południowyzachód i na północnyzachód |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ponieważ przystań była nieodpowiednia dla przetrzymywania statków przez zimę, większość powzięła postanowienie, aby stamtąd odpłynąć i, o ile można, dostać się do Feniksu,* aby przezimować w przystani na Krecie, zwróconej na południowy zachód i północny zachód.[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Niedogodną zaś przystań (ponieważ była) do zimowania, większość położyła postanowienie*, (by) wypłynąć stamtąd, że jakoś będą mogli, przyszedłszy do Feniksu, przezimować, przystani Krety, patrzącej** na południowy zachód i na północny zachód. [2)3)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nieodpowiednia zaś przystań będąca do zimowania większość ustanowiła postanowienie zostać wyprowadzonymi a stamtąd jeśli jakoś oby mogą przyszedłszy do Feniksu przezimować przystań Krety patrzącej na południowy-zachód i na północny-zachód |

[1)] Feniks, tj. 48 km dalej na zach.
[2)] "położyła postanowienie" - sens: postanowiła, opowiedziała się za.
[3)] Sens: zwróconej.